

【準2級・解説】

リスニング

PARTE I (N1 - N4)

N1 b

【正答率】88.8%

F : Lo sapevo, accidenti! L'abbiamo perso! E ora?

M: Beh, che vuoi fare? Aspettiamo il prossimo. Quando c'è?

F : Verso le otto, credo...

M: Vieni, dai. Andiamo a vedere il tabellone delle partenze.

【訳】(女)こうなると思っていたのよ、まったくもう！私たち、乗りそこねてしまったわ！これから、どうするの？(男)さあね、どうしようって言うんだい？次のを待とうよ。いつあるのかな？(女)8時頃だと思うわ……(男)さあ、来てくれ。出発時刻掲示板を見に行こうよ。

N2 c

【正答率】87.5%

M: Allora, Stefania, hai passato un bel fine settimana?

F : Mah, guarda... Sabato, tanto per cambiare, ho lavorato. E domenica... io avevo un bel programma: la mattina un po' di jogging al parco, una nuotata in piscina... poi, nel pomeriggio, al cinema con Massimo, il mio ragazzo, e a cena a casa mia noi due soli.

M: Eh, però. Niente male come programma.

F : Già. Peccato che domenica abbia piovuto tutto il giorno!

M: Sei rimasta a casa?

F : Beh, no. In piscina ci sono stata.

M: E al cinema?

F : Eh, no. Lo sai, quando piove ci vanno tutti al cinema, ci abbiamo rinunciato. Dopo cena ci siamo guardati un dvd a casa mia.

【訳】(男)それで、ステファニア、いい週末を過ごしたかい？(女)まあ、それがね……土曜日は、いつもと変わらず、働いたわ。そして日曜日は…

…素敵な計画を立てていたのよ。午前中は公園で軽くジョギング、プールでひと泳ぎ……それから午後は、私の彼氏のマッシモと一緒に映画館、そして私の家で私たち2人きりで夕食というわけよ。(男)へえ、そりゃまた。計画としては悪くないじゃないか。(女)そうなの。日曜日に一日中雨が降ってしまって残念だったわ！(男)君は家にとどまったの？(女)いえ、違うわ。プールには行ったわ。(男)映画館には？(女)いいえ。ほら、雨が降ると、みんな映画館に行くじゃない。私たちはあきらめたわ。夕食後は私たち、私の家でDVDを観たのよ。

PARTE V (N17 – N22)

Primo ascolto (N17-N19)

M: Due italiani, padre e figlio, sono stati fermati a Tarvisio dai carabinieri. Nel bagagliaio della grossa auto su cui viaggiavano, rinchiusi uno sull'altro in gabbie di plastica, si trovavano 62 cuccioli di cane, il più piccolo di appena 15 giorni, il più grande di circa tre mesi. I due hanno dichiarato di averli acquistati in un allevamento ungherese per 10mila euro, con l'intenzione di rivenderli in Italia a un prezzo almeno tre volte superiore. Sono stati denunciati per commercio illegale e maltrattamento di animali.

VERO FALSO

- | | | |
|---|---|---|
| N17 La polizia ha fermato un camion pieno di cani | a | b |
| N18 I due avevano comprato i cani all'estero | a | b |
| N19 I cani avevano viaggiato più di 15 giorni | a | b |

【訳】(男)父子2人のイタリア人が、タルヴィジオでカラビニエーリに拘留されました。彼らが乗って旅をしていた大きな自動車のトランクの中に、プラスチックの檻に閉じ込められ積み重ねられた状態で、62匹の子犬が発見されました。一番小さいものは生後わずか 15 日、一番大きいもので3か月ほどでした。2人はそれらの犬を、イタリアで少なくとも3倍の価格で転売するつもりで、ハンガリーのある飼育場で1万ユーロで買いつけたと供

述しました。2人は違法取引と動物虐待で告発されました。

N17 b

【正答率】35.4%

【訳】警察が犬でいっぱいトラックを停車させた

N18 a

【正答率】60.4%

【訳】2人はこれらの犬を外国で買っていた

N19 b

【正答率】67.1%

【訳】これらの犬は 15 日以上旅していた

Secondo ascolto (N20-N22)

F : Oh, ho saputo che diventi nonno, eh! Auguri, eh!

M: Ah, l'hai saputo...

F : Sì.

M: Eh, insomma...

F : Come 'insomma'?

M: No, no, sono contento, per carità...

F : Eh, direi...

M: Poi mia moglie è felice, ti puoi immaginare... Solo che... che c'è anche un problema.

F : E cioè? Qual è il problema?

M: Non si vogliono sposare.

F : Ma che problema vuoi che sia? Sono affiatati, uniti...

M: Eh, lo so, però vedi... finché erano solo loro due... Loro ormai stanno insieme da... otto anni. Finché erano loro due e basta, per noi andava bene. Ma adesso nasce un figlio... Il futuro di questo bambino... Mah, secondo...

F : Ma il futuro del bambino sarà sicuro e tranquillo! Guarda quante coppie sposate con figli piccolissimi si separano... Loro sono uniti, invece.

M: Mah... sarà...

F : Eh. Guarda me, piuttosto.

M: Perché?

F : Perché io lo vorrei un nipotino e mia figlia, invece, non lo vuole fare.

M: Vabbè, ma perché adesso sono ancora giovani, lavorano tutti e due...

F : Sono giovani, ma non gio... non giovanissimi, insomma... Il tempo passa. Loro non vogliono bambini.

M: Ma lo dicono adesso. Vedrai che prima o poi... prima o poi diventi nonna anche tu.

F : Eh, lo spero tanto! Io glielo guarderei volentieri...

M: Eh, lo so. Marisa, ma ci pensi, eh? Sembra ieri... eravamo due ragazzi...

F : Davvero.

M: ...e fra un po'...

F : ...siamo nonni!

	VERO	FALSO
N20 Lui ha già un nipotino di otto anni	a	b
N21 La figlia di Marisa è separata dal marito	a	b
N22 Anche la figlia di Marisa aspetta un bambino	a	b

【訳】(女)あら、聞いたわよ、あなた、お祖父ちゃんになるんですってね！おめでとう！(男)ああ、聞いたのかい……(女)ええ。(男)まあ、やれやれさ……(女)「やれやれさ」って、どうして？(男)いやいや、僕は嬉しいんだよ。そりゃもう……(女)ええ、それはまあ……(男)それに私の妻も嬉しがっている。君も想像できるだろ……ただ……問題もひとつあってね。(女)というと？何が問題なの？(男)あの子たちは結婚することを望んでいないんだ。(女)いったいそれが何の問題だって言うの？彼らは気が合っていて、仲睦まじいんだし……(男)ああ、それはわかっているんだ。でもほら……彼ら2人だけでいたうちなら……2人が付き合っているのは……8年も前からなんだし。彼ら2人つきりだけでいたうちは、……僕たちはそれでよかったんだ。だけどもう子供が生まれるし……その子の将来は……どうかなあ、言わせてもらえば……(女)でもその子の将来はまったく安泰よ！非常に幼い子のいる夫婦が何組別居しているか見なさいよ……それに引きかえ、彼らは仲睦まじいじゃない。(男)まあね……そうかもしれ

ないが……(女)そうよ。それより、私をご覧なさいな。(男)どうして？(女)どうしてって、私は孫が欲しいのに、ところが、私の娘は作りたがらないんだから。(男)まあ、それは今は、彼らがまだ若くて、2人とも働いているからだよ……(女)彼らは若いわよ、でもそれほど……ものすごく若いってわけでもないわ、要するに……時は過ぎ去っていく。彼らは子供を欲しがらない。(男)しかし、今はそう言っているけどね。見ててごらん、遅かれ早かれ……遅かれ早かれ君もお祖母ちゃんになるから。(女)ええ、ぜひそう願うわ！孫ができれば、喜んで面倒を見るのに……(男)ああ、わかってるよ。マリーザ、でも、考えてごらんよ。昨日のようだよ……僕たち2人は若かったなあ……(女)本当ね。(男)……なのに、もうすぐ……(女)……お祖父ちゃん・お祖母ちゃんになるんだわ！

N20 b

【正答率】69.6%

【訳】この男性にはもう8歳の孫がいる

N21 b

【正答率】73.3%

【訳】マリーザの娘は夫とは別居している

N22 b

【正答率】57.5%

【訳】マリーザの娘も妊娠している

|

PARTE III (N53 – N59)

【訳】イタリアでは4年連続して婚姻件数が減少している。2011年に結婚式が行われたのは208,702件で、前年より9千件近く少ない。南部でも減少が見られるが、国内の他地域で指摘された減少よりも小さい。これがIstat(政府統計局)から発表された『2012年度イタリア統計年鑑』から浮かび上がっていることだ。

宗教婚は依然として最も一般的な選択(60.2%)だが、民事婚で結婚することに決めるカップルは(2010年の7万9千から2011年の8万3千へと)ますます増加している。より「伝統的な」タイプの型が優勢なのは特に南部であり、そこでは、宗教的儀式で行われる婚姻の割合が、北部の48.8%と中部の50.1%に対し、今なお76.3%である。

新しい家族形態が増えており、死別でない単身者、死別でないシングル・マザーとシングル・ファーザー、非婚カップルは686万6千を数える。人口の20%に当たる1200万人がこのような家庭で暮らしており、その数は1988年と比較してほぼ倍増したデータになっている。

死別でない単身者は特に男性で(55.3%)、シングルの親は大部分が女性(86.1%)である。新しい家族形態は別居や離婚の増加のために増えている。

同居し続けている者も、同居していたパートナーと後に結婚した者も、また結合を最終的に終えた者も考慮に入れると、600万人近くが生涯のうちに、さまざまな形態の同居を経験してきた。

2009年には事実婚は89万7千で、カップルの5.9%にあたる。これは北東部により多く広まっており、より高い学歴を示している。結合の最初から結婚することに決めていた者の数は減少しており、「検討中」の人の割合が増加している。

イタリアでは離婚はわずかに減少しているとはいえ、夫婦間で別居する者はますます増えている。2010年の別居は合計88,191件で、前年に確認された85,945件より2.6%増加している。

未成年の子の父親と母親への共同親権の認定は増加しており、別居の場合にも(89.8%)、離婚の場合にも(73.8%)、最も一般的な解決法で

あることが認められる。その結果、2006 年までは最もよくある解決法であった子の母親のみへの親権者認定は、減少している。対象となった未成年の子は別居の場合が 65,427 人、離婚の場合が 23,545 人である。

N53 a 【正答率】86.7%

【訳】婚姻件数はイタリア全体で減少している

N54 b 【正答率】66.3%

【訳】民事婚は宗教婚よりも多い

N55 a 【正答率】92.9%

【訳】南部では宗教婚の比率がより高い

N56 a 【正答率】93.3%

【訳】単身者や非婚カップルが増えている

N57 b 【正答率】55.8%

【訳】ほぼ 600 万人のイタリア人が、結婚せずにパートナーと同居している

N58 a 【正答率】25.0%

【訳】離婚件数はわずかに減少している

N59 a 【正答率】80.0%

【訳】2006 年までは、離婚の場合、子はとりわけ母親に委ねられていた

PARTE IV (N60)

【訳】「昨日ジャコモは……」イラストを見てこの話を続け、最終場面を創作してください。(120語から150語の間で)。

【模範解答例】

Ieri Giacomo non è andato a lavorare, perché pioveva tanto e non voleva uscire di casa. Ha telefonato al suo direttore e gli ha detto che aveva la febbre alta e non poteva andare in ufficio. Poi ha preso un caffè e, fumando, ha ascoltato la radio. Gli è piaciuta una canzone e mentre faceva la doccia l'ha cantata. Quando ha finito di fare la doccia ha aperto la finestra. Fuori era tornato sereno. Allora ha telefonato a un'amica e hanno deciso di pranzare insieme in pizzeria. Si sono incontrati all'una e hanno mangiato una pizza e bevuto del vino. Uscendo dalla pizzeria, però, hanno incontrato il direttore di Giacomo. Giacomo non sapeva cosa dire. Il direttore ha chiesto: "Che cosa stai facendo qui?". Giacomo stava per rispondere, ma in quel momento la sua amica ha detto: "Ciao, papà! Questo è un mio amico, si chiama Giacomo." (150 parole)

【訳】昨日ジャコモは、雨がひどく降っていて家を出たくなかったので、仕事をしに行きませんでした。彼は部長に電話して、高熱があってオフィスに行けないと言いました。それから彼はコーヒーを飲み、タバコを吸いながらラジオを聴きました。彼はある曲が気に入り、シャワーを浴びている間それを歌いました。シャワーを浴び終わると、彼は窓を開けました。外は天候が回復していました。そこで彼は1人の女友達に電話し、2人はピッツァ専門店と一緒に昼食をとることに決めました。彼らは1時に落ち合い、ピッツァを食べ、ワインを飲みました。ところがピッツァ専門店を出る際に、彼らはジャコモの部長に出会いました。ジャコモは何を言っているのかわかりませんでした。部長は「ここで何をしているんだね？」と尋ねました。ジャコモはまさに返事をしようとしていたのですが、そのとき、彼の女友達が「こんにちは、お父さん！こちらは私の友達で、ジャコモっていうの」と言いました。(150語)